



# Роберт Бёрнс

Шотландский поэт



# Роберт Бёрнс



25 января, который сами шотландцы называют *Burns supper* — национальный праздник в Шотландии. Этот день отмечается поклонниками творчества поэта во всём мире

## Детство

Роберт Бёрнс  
родился 25 января  
1759 года в селе  
Аллоуэй

В 1765 году его отец  
взял в аренду  
хозяйство Маунт-  
Олифант, и мальчику  
пришлось работать  
наравне со  
взрослыми, терпя  
голод и другие  
лишения.

- В 1784 году умирает отец,  
и после ряда неудачных  
попыток заняться  
сельским хозяйством  
Роберт с братом  
Гилбертом переезжает в  
Моссгил.
- В 1786 году выходит  
первая книга  
«Стихотворения  
преимущественно на  
шотландском диалекте»

- В 1787 году Бёрнс переезжает в Эдинбург и становится вхож в высший свет столицы.
- Издаваемые книги приносят Бёрнсу определённый доход. Он попытался вложить заработанные гонорарами средства в аренду фермы, но только потерял свой небольшой капитал.





1786 год — Бёрнс передаёт права на ферму Моссгил брату; рождение близнецов; поездка в Эдинбург

1787 год — приём поэта в Великой Ложе Шотландии; выходит первое эдинбургское издание поэм; поездки по Шотландии

1789 год — работа акцизным

1792 год — назначение в инспекцию порта

1793 год — второе эдинбургское издание стихов в двух томах

декабрь 1795 года — Бёрнс находится в тяжёлом состоянии, возможно связанном с удалением зубов

21 июля 1796 года — смерть

25 июля 1796 года — похороны, в этот же день родился пятый сын Бёрнса — Максвелл

# Робин

- В деревне парень был рожден,  
Но день, когда родился он,  
В календари не занесен.  
Кому был нужен Робин?

Был он резвый паренек,  
Резвый Робин, шустрый  
Робин,  
Беспокойный паренек -  
Резвый, шустрый Робин!

Зато отметил календарь,  
Что был такой-то государь,  
И в щели дома дул январь,  
Когда родился Робин.

Разжав младенческий кулак,  
Гадалка говорила так:  
- Мальчишка будет не дурак.  
Пускай зовется Робин!

- Немало ждет его обид,  
Но сердцем все он победит.  
Парнишка будет знаменит,  
Семью прославит Робин.

Он будет весел и остер,  
И наших дочек и сестер  
Полюбит с самых ранних пор  
Неугомонный Робин.

Девчонкам - бог его прости! -  
Уснуть не даст он взаперти,  
Но знать не будет двадцати  
Других пороков Робин.

Был он резвый паренек -  
Резвый Робин, шустрый  
Робин,  
Беспокойный паренек -  
Резвый, шустрый Робин!



# Р. БЁРНС И МУЗЫКА

# Робин Гуд

ИНСЦЕНИРОВКА

МУЗЫКА

М.КАРМИНСКОГО



пластинка с аудиосказкой «Робин Гуд»

с песнями Р. Бёрнса в переводе С. Маршака на музыку М. Карминского. Песни на ней исполняют: Г. Анисимова, К. Румянова, В. Толкунова, Е. Леонов, Л. Лещенко («В полях, под снегом и дождём...»), И. Кобзон и вокальный ансамбль «Коробейники»



# Из наиболее популярных можно отметить романс

- «Любовь и бедность»  
из кинофильма  
«Здравствуйте, я  
ваша тётя!»

в исполнении А.  
Калягина



«В моей душе покоя нет...» из кинофильма  
«Служебный роман»



Александр Градский на стихи Бёрнса  
«В полях под снегом и дождём...»



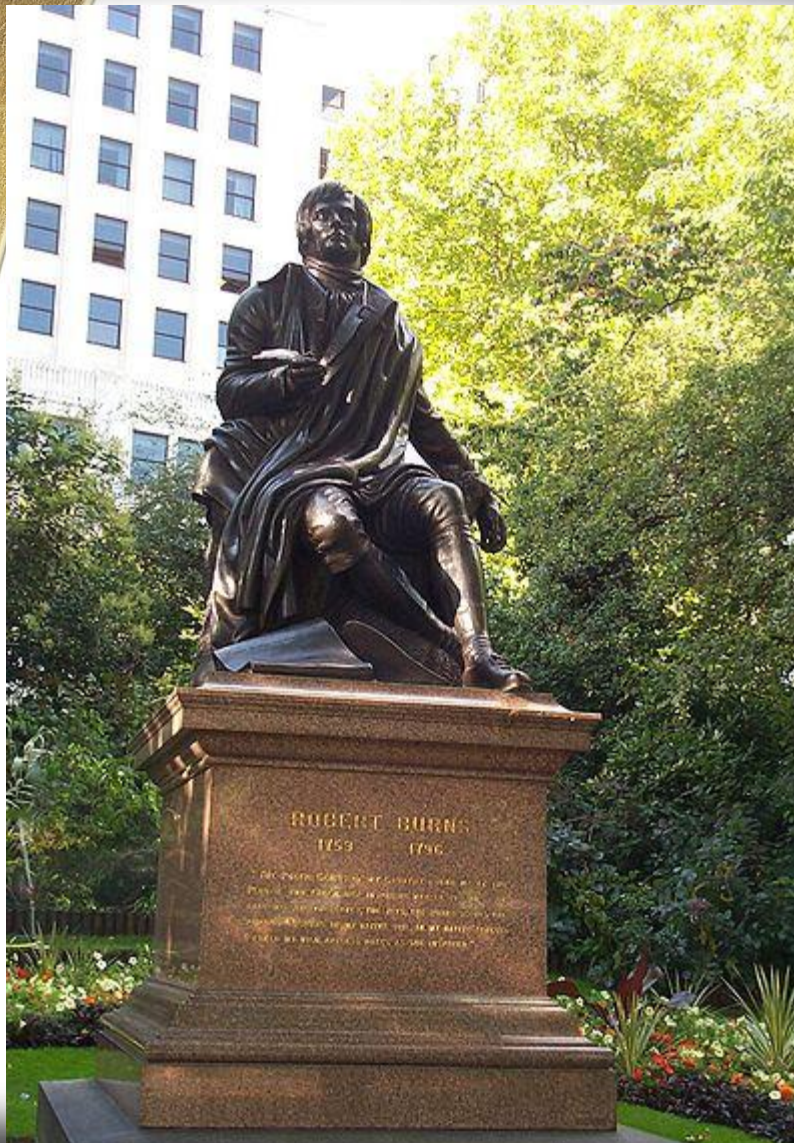
# «Песняры» Песни на сл. Р. Бёрнса

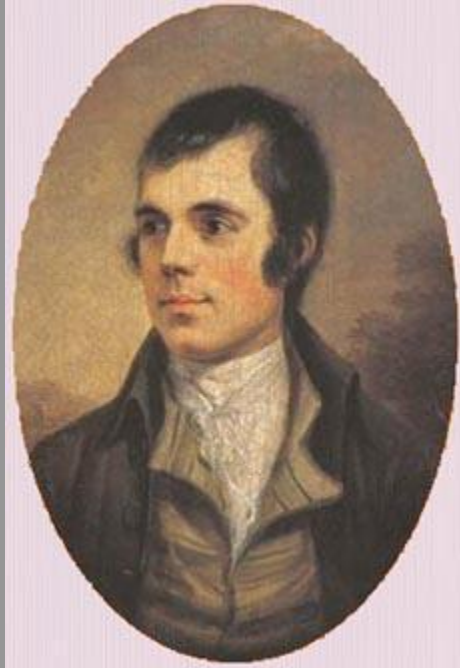


# Зал Роберта Бёрнса в московской Измайловской гимназии



# Памятник Роберту Бёрнсу в Лондоне





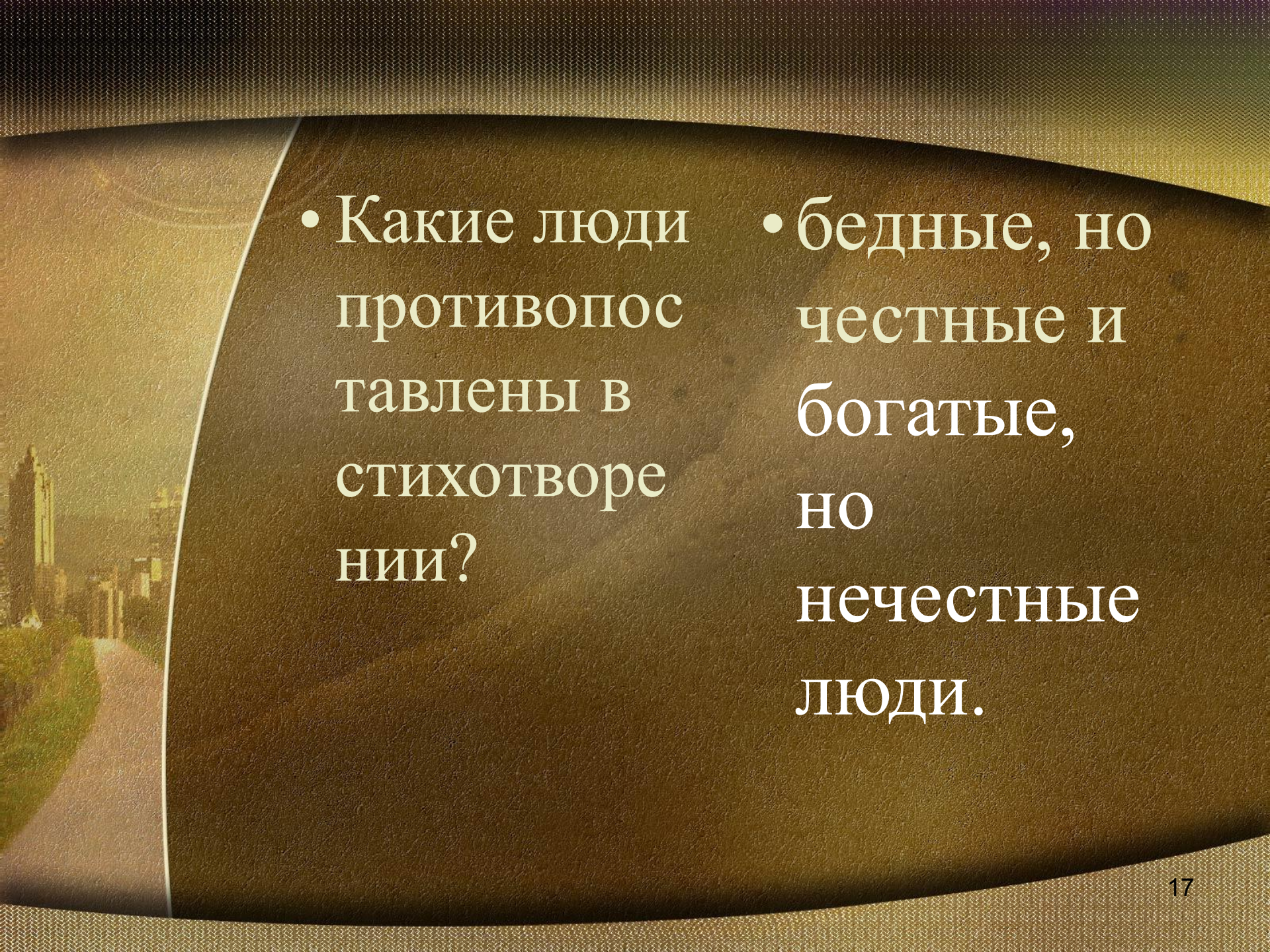
Роберт Бернс  
Гравюра художника  
В.А. Фаворского



# Честная бедность

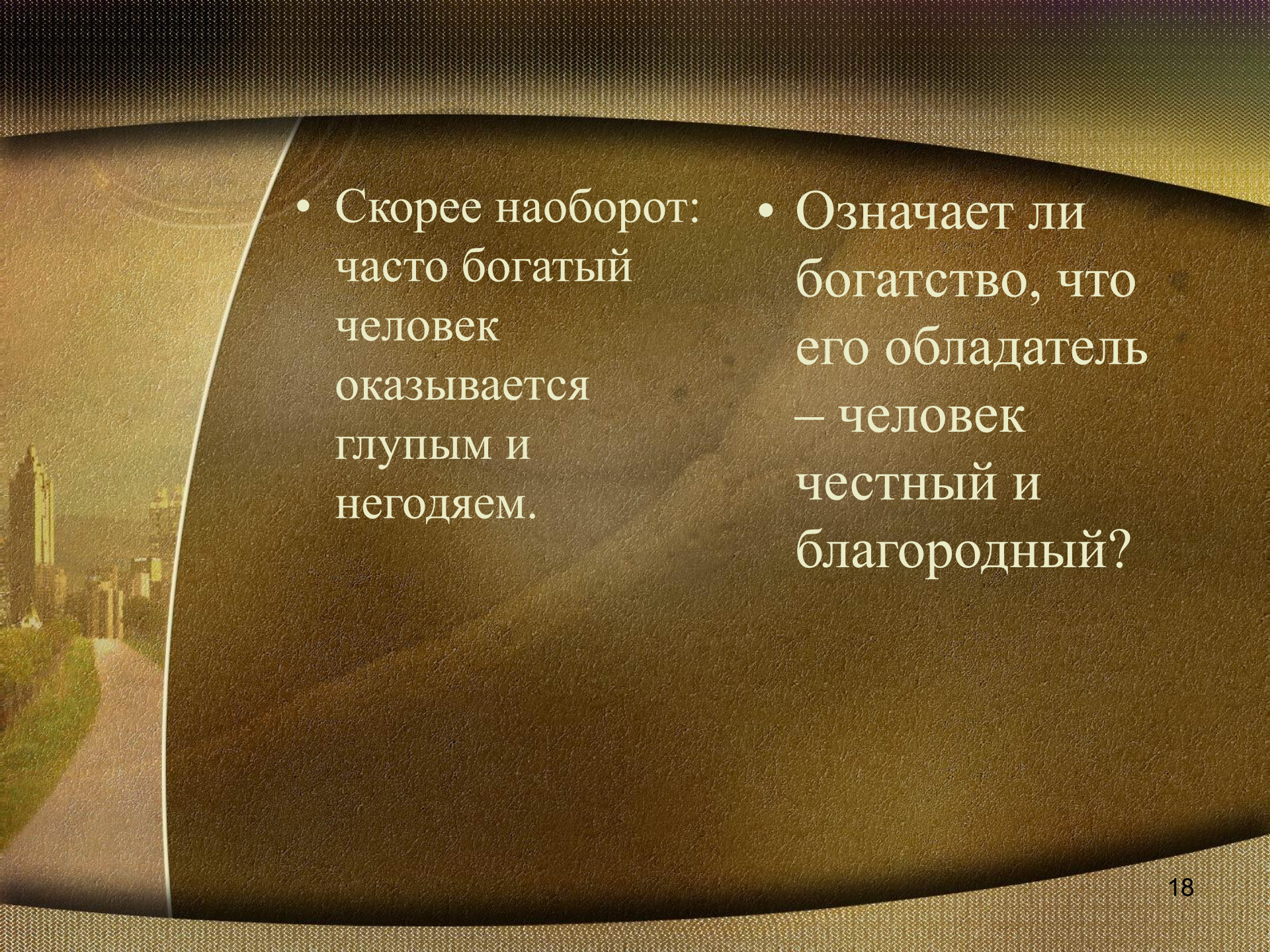
- О каких вопросах рассуждает в своём стихотворении шотландский поэт?
- о вечных вопросах: что такое бедность и богатство, что такое честь и ум. Как честь и ум сочетаются с богатством и бедностью.





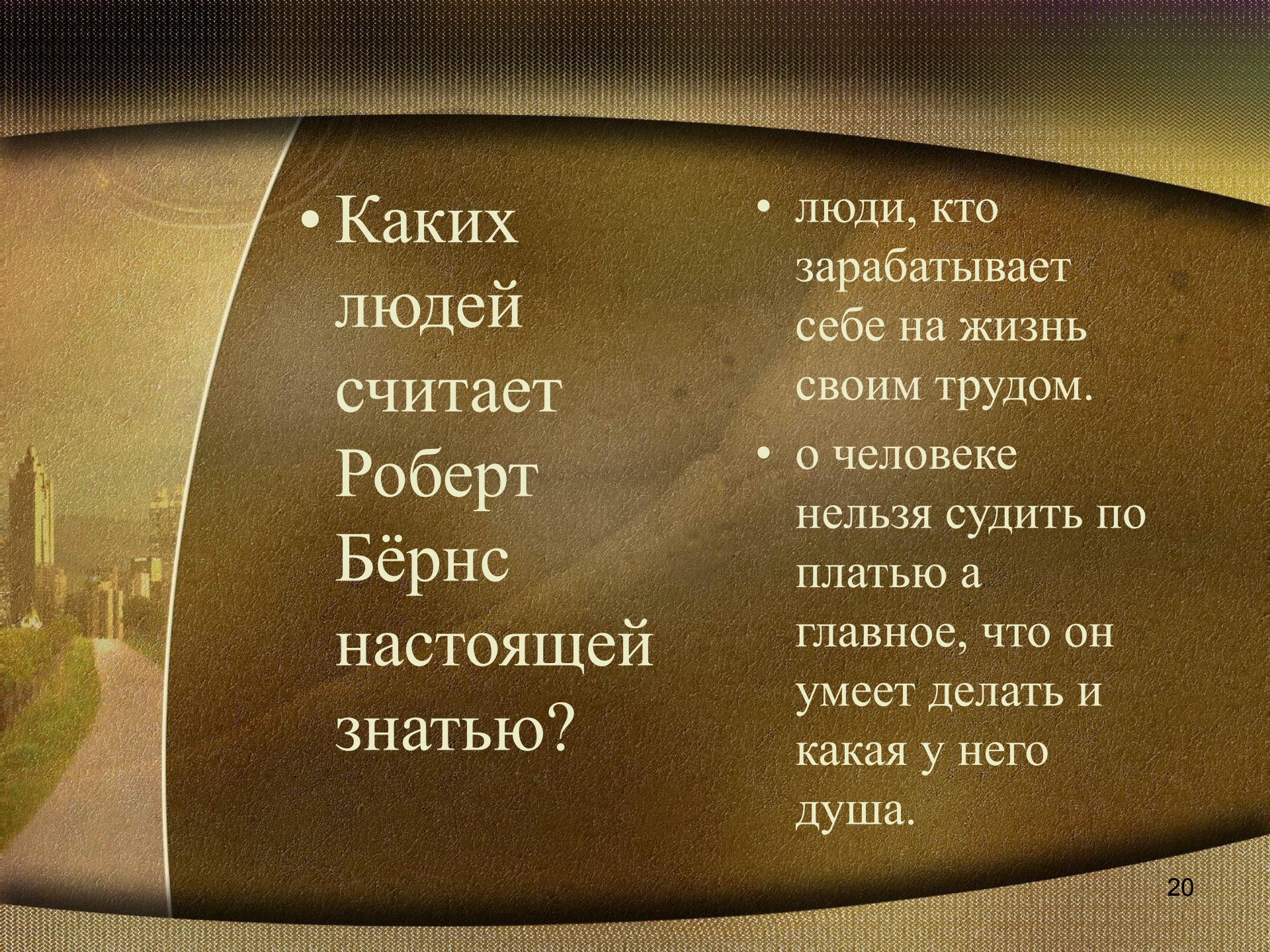
- Какие люди противопоставлены в стихотворении?

- бедные, но честные и богатые, но нечестные люди.

- 
- Скорее наоборот: часто богатый человек оказывается глупым и негодяем.
  - Означает ли богатство, что его обладатель — человек честный и благородный?

- Тогда всем в Англии заправляли люди богатые и знатные. Они не обязательно были самыми умными, но их деньги и их титулы давали им право управлять страной. В то же время очень многие умные и достойные люди не могли найти применения своим способностям. Ведь они были бедны и неблагородного происхождения. Вот Роберт Бернс и выступает в своем стихотворении с критикой таких порядков:

*Мы хлеб едим и воду пьем,  
Мы укрываемся тряпьем  
И все такое прочее,  
А между тем дурак и плут  
Одеты в шелк и вина пьют  
И все такое прочее.*



- Каких людей считает Роберт Бёрнс настоящей знатью?

- люди, кто зарабатывает себе на жизнь своим трудом.
- о человеке нельзя судить по платью а главное, что он умеет делать и какая у него душа.

- Если человек добрый, если он умный и честный, то не важно, кто он по происхождению и сколько у него денег. И наоборот, сколько бы ни было у человека денег и титулов, они не заменят ему ни ума, ни совести:

*При всем при том,  
При всем при том,  
Хоть весь он в позументах,  
Бревно останется бревном  
И в орденах и в лентах!*

- Простые люди должны были кланяться при встрече с дворянином только потому, что это лорд. И никого не интересовало, что этот лорд может быть *«бревно бревном»*.


- Кого Р. Бёрнс противопоставляет таким людям?

- умных и честных тружеников. И пусть у них мало денег, но зато они богаты душой.
- Прочитайте 1-ю строфу.

# Что в стихотворении Р. Бёрнс говорит о королевской власти?

- В то время во многих странах основой социального строя была абсолютная монархия. И король мог делать все, что он захочет. Никто не мог ему ни в чем перечить. Никто не мог критиковать его поступки, потому что он был самым знатным человеком в стране. И он мог назначить на любой пост человека глупого или нечестного только потому, что тот знатен или покорен ему:

*Король лакея своего  
Назначит генералом,  
Но он не может никого  
Назначить честным малым.*



# О ПЕРЕВОДАХ Р. БЁРНСА НА РУССКИЙ ЯЗЫК



- В библиотеке

А. Пушкина был  
двухтомник Бёрнса.

- В 1831 году  
появилось (но было  
напечатано лишь  
через 70 лет)  
стихотворение

В. Жуковского  
«Исповедь  
батистового  
платка» — вольное  
переложение все  
того же «Джон  
Ячменное Зерно»

- Известен  
юношеский  
перевод  
четверостишия  
Бёрнса,  
выполненный

М. Лермонтовым.

Т. Шевченко  
перевёл Р.  
Бёрнса на  
украинский язык

- <http://gallinn.livejournal.com/234222.html>
- <http://kp.ru/daily/23751/55925/print/>
- <http://azerbaijan.kavkaz-uzel.ru/blogs/posts/5383>
- [http://kinobank.org/view\\_images/movie/4016/page/1/](http://kinobank.org/view_images/movie/4016/page/1/)
- [http://dirfilm.com/3264-sluzhebnyjj\\_roman\\_1977\\_dvdrip.html](http://dirfilm.com/3264-sluzhebnyjj_roman_1977_dvdrip.html)
- <http://www.styleakcent.ru/pf/261.html>
- <http://kp.ru/daily/23751/55925/print/>
- <http://soft.chuguev.net/films/main/dvdrip/3220-sluzhebnyjj-roman.html>